

# CURRICULUM VITAE

**LECTOR UNIV. DR. EMANUEL CONȚAC**

## **Informații personale**

Nume: Conțac Emanuel  
Adresă: Str. Teilor, Nr. 5, Botoșani, 710203, BT, RO  
Telefon: 021/434.16.23  
E-mail: [emanuelcontac@gmail.com](mailto:emanuelcontac@gmail.com)  
Naționalitate: română  
Data nașterii: 28 februarie 1981  
Locul nașterii: Mun. Botoșani, jud. Botoșani  
Starea civilă: necăsătorit

## **Domenii de interes:**

studii biblice, istoria traducerii Bibliei în limba română, critica textului biblic, filologie biblică, semantică biblică, lexicografie biblică

## **Parcurs profesional**

- 2010–: lector universitar la Institutul Teologic Penticostal din București, Facultatea de Teologie Penticostală Pastorală, la Catedra de Studiul Vechiului și Noului Testament.
- 2010: teza de doctorat în filologie la Universitatea din București: *Mentalități culturale românești și concepții teologice ortodox-răsăritene exprimate în lexicul și stilul traducerilor românești ale Noului Testament.*
- 2009–: cercetător angajat în proiectul „Monumenta Linguae Dacoromanorum” având sarcina de a realiza traducerea din limba greacă a trei cărți biblice (*Isaia, I Corinteni și Evrei*) și de a întocmi comentariile aferente pentru ediția critică a Bibliei de la București (1688).
- 2007–2010: asistent universitar la Institutul Teologic Penticostal din București, Facultatea de Teologie Penticostală Pastorală, la Catedra de Studiul Vechiului și Noului Testament, unde predau cursurile practice de *Limba greacă a Noului Testament, Introducere în tehnicile de cercetare și redactare și Hermeneutică biblică.*
- 2005: teza de masterat în studii clasice la Universitatea din București: *Manifestări și practici extatice în iudaismul vetero-testamentar și iudaismul elenistic*, disertație realizată sub coordonarea dnei lector univ. dr. Felicia Waldman.
- 2004–2007: preparator universitar la Institutul Teologic Penticostal din București, Facultatea de Teologie Penticostală Pastorală, la Catedra de Studiul Vechiului și Noului Testament.
- 2004: absolvent, ca șef de promoție, al Institutului Teologic Penticostal din București (teologie penticostală pastorală).

### **Stagii de studiu și cercetare în străinătate**

2009, februarie, cercetare în arhiva British and Foreign Bible Society, din Cambridge, pentru clarificarea istoriei Bibliilor CORNILESCU.

2008, iulie–august, angajat temporar al Institut für Neutestamentliche Forschung, din Münster, pentru care am scanat și indexat manuscrisele 31, 346, 700 și 828 (din catalogul Gregory-Aland).

### **Responsabilități publice**

2011–: Directorul Bibliotecii Institutului Teologic Penticostal din București.

2001–: redactor responsabil al jurnalului *Plērōma. Studii și cercetări teologice*, publicată de Institutul Teologic Penticostal din București.

### **Limbi străine cunoscute**

Engleză (foarte bine), franceză (bine), germană (satisfăcător);

Greacă veche (bine), latină (satisfăcător).

### **Publicații**

a) volume:

*Dilemele fidelității. Condiționări culturale și teologice în traducerea Bibliei*, Logos și Risoprint, Cluj-Napoca, 2011, 320 pag.

C. S. Lewis, *Ferigi și elefanți*. Traducere din limba engleză și note, Humanitas, București, în curs de apariție.

John Christopher Thomas, *Spălarea picioarelor în Ioan 13 și în comunitatea ioanină*. Traducere din limba engleză, Editura „Metanoia”, Oradea, 2011.

C. S. Lewis, *Surprins de bucurie*. Traducere din limba engleză și note, Humanitas, București, 2008, 250 pag.

Arthur G. Patzia și Anthony J. Petrotta, *Dicționar de termeni biblici*. Traducere din limba engleză. Logos, Cluj-Napoca, 2008, 156 pag.

Gordon Fee, *Exegeza Noului Testament. Manual pentru studenți și pastori*. Traducere din limba engleză, Logos, Cluj-Napoca, 2006, 231 pag.

Douglas Stuart, *Exegeza Vechiului Testament. Manual pentru studenți și pastori*. Traducere din limba engleză, Logos, Cluj-Napoca, 2006, 226 pag.

Moisés Silva și Walter Kaiser, *Introducere în hermeneutica biblică*. Traducere din limba engleză, Logos, Cluj-Napoca, 2006, 350 pag.

Stanley J. Grenz, David Guretzki & Cherith Fee Nordling, *Dicționar de termeni teologici*. Traducere din limba engleză, Logos, Cluj-Napoca, 2005, 140 pag.

John Stott, *Puterea predicării*. Traducere din limba engleză, Logos, Cluj-Napoca, 2004, 320 pag.

David Wang și Carl Lawrence, *Triumful lui Hristos în țara președintelui Mao*. Traducere din limba engleză. Editura Colegiului Biblic Est-European, Oradea, 2002, 220 pag.

b) editor/redactor:

*Și cerul s-a umplut de sfinți... Martiriul în Antichitatea creștină și în secolul XX. Actele colocviului internațional Sighet, 2-5 iunie 2011*, coeditor Cristian Bădiliță, București, Curtea Veche, 2011.

*Dimensiunea socială a Evangheliei*, coeditor Corneliu Constantineanu, (Suplimentul Teologic al Jurnalului Pleroma, nr. 1), București, Editura Pleroma & Romanian Bible Society, 2011.

Vasilică Croitor, *Răscumpărarea memoriei. Cultul Penticostal în perioada comunistă*, pref. John Tipei, Medgidia, Succeed Publishing, 2010.

Dietrich Bonhoeffer, *Costul uceniciei*, trad. din germană de Ligia Taloș, Peregrinul, Cluj-Napoca, 2010.

Graeme Goldsworthy, *Evanghelia și Împărăția*, trad. de Adrian Serecuț, Logos, Cluj-Napoca, 2009.

c) articole și studii de specialitate:

*Pastorul luteran Dietrich Bonhoeffer, martir al rezistenței antinaziste în Germania lui Hitler*, în „Și cerul s-a umplut de sfinți... Martiriul în Antichitatea creștină și în secolul XX”. Actele colocviului internațional Sighet, 2-5 iunie 2011, coeditor Cristian Bădiliță, București, Curtea Veche, 2011, p. 475-533.

*Tradiția biblică românească. O prezentare succintă din perspectiva principalelor versiuni românești ale Sfintei Scripturi*, în „Studii teologice”, nr. 2, 2011, p. 159-245.

*Influența versiunii Segond asupra versiunii Cornilescu 1921 în „Receptarea Sfintei Scripturi între filologie, hermeneutică și traductologie”*, Lucrările simpozionului național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 28-29 octombrie 2010, Eugen Munteanu, Ioan-Florin Florescu, Ana-Maria Gînsac, Maria Moruz, Sabina Savu-Rotenstein, Mădălina Ungureanu (ed.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2011, p. 122-145.

*Efectele vorbirii în limbi, respectiv ale profeției, asupra necredincioșilor, conform 1 Cor. 14:20–25*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul 12, nr. 1 (2010), p. 75-117.

*The “Lines to the Divine David” and the First Printed Romanian Bible*, în „Biblicum Jassyense”, vol. 1, 2010, p. 10-23.

- Chrys Caragounis, *O biserică de casă în Corint? O incursiune în structura creștinismului timpuriu din Corint*, traducere din engleză, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul 11, nr. 2 (2009), p. 9–50.
- Condiționări culturale în traducerea pasajului 1 Cor. 7:36–38, în tradiția biblică românească*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul 11, nr. 2 (2009), p. 51–79.
- Iunia și Nimfa: avatarurile unor identități feminine în manuscrisele grecești, respectiv traducerile românești ale Noului Testament*, în „Studii clasice”, vol. 45, 2009, p. 97–115.
- Condiționări teologice ale traducerii verbului dikaioun în Romani 3, în versiunile românești ale Noului Testament*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, XI (2009), nr. 1 (iunie), p. 21–48.
- Condiționări mariologice în traducerile românești ale versetului Ioan 2:4 în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, X (2008), nr. 2 (decembrie), p. 5–28.*
- Imaginea mamei și a fraților lui Isus în Marcu 3:21, în Noul Testament grecesc și în traducerile românești ale acestuia în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, IX (2007), nr. 4 (decembrie), p. 77–119.*
- Termenul presbyteros și concepțiile teologice subiacente traducerii lui în edițiile ortodoxe românești ale Noului Testament” în „Studii și cercetări lingvistice”, LVII (2006), nr. 1 (ianuarie-iunie), p. 63–83.*
- Extazul mistic în gândirea și practica lui Filon Alexandrinul în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VIII (2006), nr. 4 (decembrie): p. 63–86.*
- Manifestări profetico-extatice în Israelul predinastic și dinastic, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VIII (2006), nr. 1 (martie): p. 31–52.*
- Profetismul lui Balaam – transă divinatorie sau extaz iudaic?, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VII (2005), nr. 4 (decembrie): p. 85–109.*
- Nābī – de la protoprofetismul extatic la profetismul literar târziu, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VII (2005), nr. 3 (septembrie): p. 81–110.*
- De la narațiunea biblică la cultura de masă. Dinamica discursului narativ biblic din lungmetrajul animat Prințul Egiptului, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VII (2005), nr. 2 (iunie): p. 47–62.*
- Doctrina despre libertatea voinței în tradiția bisericească răsăriteană medievală și preluarea ei în gândirea teologică ortodoxă contemporană, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VII (2005), nr. 1 (martie): p. 45–90.*
- Doctrina despre libertatea voinței în perioada decisivă a tradiției bisericești răsăritene, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VI (2004), nr. 2 (decembrie): p. 76–127.*

*Premise patristice ale formării doctrinei despre libertatea voinței în gândirea teologică răsăriteană*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul VI (2004), nr. 1 (iunie): p. 17-48.

*Conceptul de dynamis în scrierile lui Luca*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul V (2003), nr. 1 (iunie): p. 73-94.

*Apa ca simbol al Duhului în Noul Testament*, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul IV (2002), nr. 1 (iunie): p. 43-54.

*Comunicarea adevărului biblic, între respingere și acceptare*”, în „Plērōma. Studii și cercetări teologice”, anul III (2001), nr. 2 (decembrie): p. 93-111.

d) simpozioane, comunicări științifice, conferințe, interviuri (selectiv)

„*Cum citim Biblia?*”, Centrul „Sfinții Petru și Pavel”, București, 11 ianuarie 2012.

„*Pe creștinii atașați de Cristos nu-i poți înregimenta în proiecte ideologice*”: o poveste a cultului pentecostal, interviu luat de Otniel Vereș, publicat în Cristian Bădiliță și Otniel Vereș (editori), *Biserici, secte, erezii? Dialoguri fără prejudecăți despre marile tradiții creștine*, București, Editura Vremea, 2011, p. 263-292.

„*Sfânta Scriptură în context contemporan. Exigențe ale traducerii Bibliei pentru Biserica secolului XXI*”, București, 23 noiembrie 2011.

„*Fidela*”, o traducere românească fidelă a versiunii King James 1611, Simpozionul Național „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 4-5 noiembrie 2011.

*Pastorul luteran Dietrich Bonhoeffer, martir al rezistenței antinaziste în Germania lui Hitler*, Colocviul Internațional „Martiriul în antichitatea creștină și în secolul XX”, Sighet, 2-5 iunie 2011

*Formarea lui Dietrich Bonhoeffer, premisă a deschiderii sale ecumenice*, Centrul de Cercetare Ecumenică, Sibiu, 1 noiembrie 2010.

*Influența versiunii Segond asupra versiunii Cornilescu 1921*, Simpozionul Național „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 28-29 octombrie 2010.

*Harul costisitor și ucenicia creștină în teologia lui Dietrich Bonhoeffer*, Centrul de Educație Creștină și Cultură Contemporană „Areopagus”, Timișoara, 21 aprilie 2010.

*Traducerea termenului presbyterion în tradiția biblică românească*, „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 11-14 februarie 2010.

*Verbul dikaioun la apostolul Pavel și traducerea lui în tradiția biblică românească*, „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 11-14 februarie 2010.

*Condiționări eshatologice în traducerea secvenței ta chilia ete din Apoc. 20, în tradiția biblică românească*, „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 11-14 februarie 2010.

*Conceptul de dynamis în scrierile lui Luca*, „Raportul dintre Biblie, Tradiție și experiență în spațiul spiritualității românești”, Institutul Teologic Pentecostal din municipiul București, 11 aprilie 2003.